

FLOJET

a xylem brand

HEAVY DUTY INDUSTRIAL PUMPS

INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL

- FR** Pompes industrielles robustes
Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien
- DE** Hochleistungs-Industriepumpen
Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung
- IT** Pompe industriali per impieghi gravosi
Manuale di installazione, uso e manutenzione
- NL** Zware industriële pompen
Installatie-, bedienings- en onderhoudshandleiding
- SE** Kraftiga industripumpar
Installations-, drift- och underhållsmanual
- ES** Bombas industriales de uso pesado
Manual de instalación, operación y mantenimiento

Purpose of this manual

The purpose of this manual is to provide necessary information for product installation, operation and maintenance.



CAUTION: Read this manual carefully before installing, using or servicing this product. Failure to follow the instructions within this manual could result in explosion, property damage, severe personal injury and/or death.



WARNING: This pump is designed for use with water or non-flammable liquids **ONLY**. All fluids must be verified for chemical compatibility with the pump before installation and use in equipment.



WARNING: Do not use pump if it presents some damage such as burned or broken pressure switch, exposed electric wire and/or contacts.



EXPLOSION HAZARD: Do not use motor pump units for pumping gasoline or other flammable liquids with flash point below 100°F (37.8°C). Doing so may result in explosion which could cause personal injury, death or property damage.



CAUTION: Disconnect power from the system before working on the unit to avoid personal injury, damage to the surrounding environment and/or damage to the unit.



CAUTION: Always install proper fuse size to prevent damage to product should a short occur. Failure to install proper fuse could increase risk of pump malfunction, potentially resulting in personal injury and/or fire hazard. The product label outlines the proper fuse size for your model.



CAUTION: Electrical wiring should be performed by a qualified and competent electrician, in accordance with all local and national electrical codes.



CAUTION: This pump has an integrated pressure switch. When connected to power, it can start automatically without warning if the pressure switch senses pressure below that of switch shut-off.

Resources

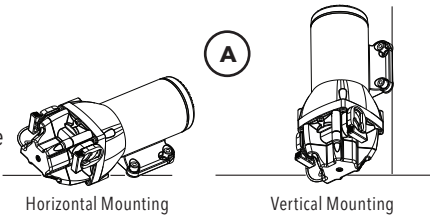
Technical Data Sheets	Refer to the website. Data sheets will include technical information as well as replacement parts.
Available Part Numbers/Configurations/Accessories	Refer to the website. Our catalog, flyers and distributor literature will list this information as well.
Customer Service/Technical Support	Refer to website for appropriate regional contact numbers.
Other Information and Resources	Refer to website: www.xylem.com/flojet

Installation

Mounting the Pump

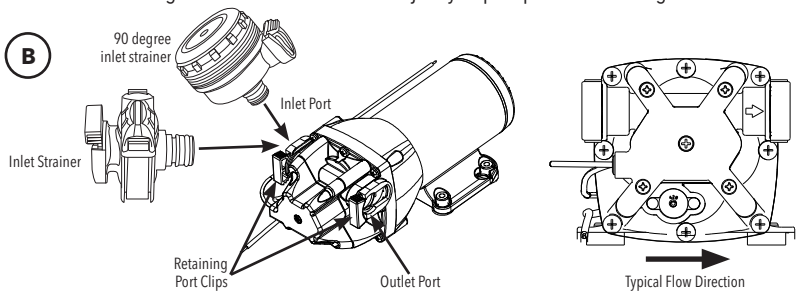
Using the rubber dampening feet, bolt or screw the pump to a solid surface in a dry area with adequate ventilation. Mount the pump horizontally, or if vertically, with the pumphead facing down. Do not over-tighten fasteners to allow the rubber feet to absorb vibration.

The pump must be installed in a dry and ventilated area. If mounted within an enclosure, provisions to cool the motor may be necessary. If mounting the pump in an outdoor environment the pump should be shielded from water, dust, sunlight and wash down spray.



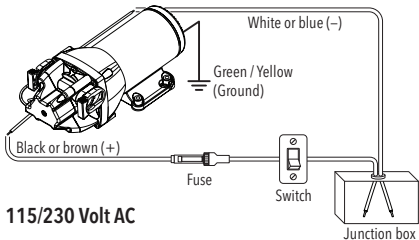
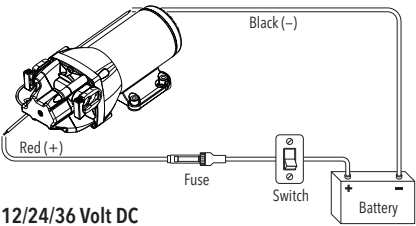
Installing the Plumbing

Use of flexible, braided, high-pressure rated hose with a size corresponding to that of the included port fittings is recommended. Do not use rigid or plastic piping to connect pumps as this transmits vibration and stress and causes noisier performance. Attach the hose firmly to these fittings using a proper hose clamp. Insert the fittings o-ring side first into the pumphead and then push the retaining port clips in to secure the fittings. A Flojet 40 Mesh strainer should be installed on the inlet side of the pump. The pumphead has an arrow on it indicating flow direction. The vast majority of pumps flow left to right as shown in figure.



Connecting to a Power Source

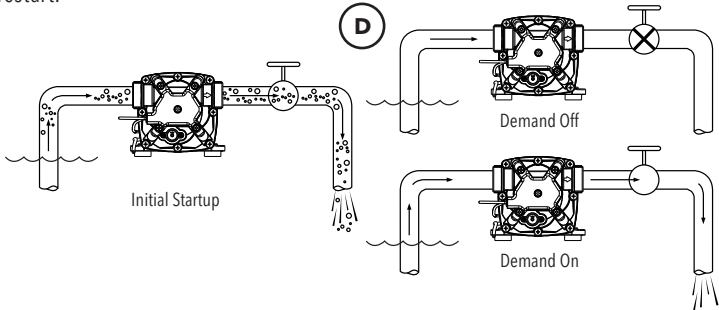
Proper wire gauge and fuse size based on the maximum current draw, the wire length, and any relevant regulatory standards must be used. Current draw and fusing information is shown on the pump label. Correct connection of the positive and negative leads to the power source is shown below. These pumps come with wire leads that are either 14, 16, or 18 AWG (2.5 mm², 1.5 mm², or 1 mm²). The wire gauge can be found printed on the leads. **When extending the pump lead wires consult a qualified industrial electrician for the appropriate wire size.**



WARNING SAFETY PRECAUTION: Prior to activation, ensure that the hose clamps, discharge hose and retaining port clips are properly connected and fully secure.

Operation

Ensure that the inlet side of the line connected to the pump inlet is submerged in water. With power on and the discharge line open, allow the pump to prime. If equipped with an on-demand pressure switch the pump will turn on when the discharge line is open and will turn off once the line is closed and the switch off pressure is reached. Note that the pump is intended for intermittent duty only. If allowed to overheat the thermal protection will shut it off until sufficiently cooled, at which point it will automatically reset and pump will restart.



Spray Tip

In spraying applications the pressure generated by the pump is generally dependent upon the size of the spray nozzle. An undersized spray nozzle will cause the pump pressure switch to cycle on and off and create a pulsating flow from the pump. Improper duty cycle and/or rapid start/stop conditions caused by undersized spray nozzles can cause the internal thermal breaker to trip, or can cause premature motor failure due to excessive heat.

Maintenance

During Season

Periodically (monthly recommended) check electrical connections, hydraulic connections and plumbing for looseness, any signs of damage, or anything else unusual. Inspect strainer and clean as needed. The pump should be flushed with water after each use (if applicable) whenever pumping a liquid other than water.

Off-Season & Winterizing

Properly drain pump by removing the inlet line from the fluid and running the pump until it is no longer dispensing fluid. Winterize the pump (if in environment where temperatures will go below freezing) with an appropriate anti-freeze by running the pump so as to fill with anti-freeze. Do not allow any fluid in the pump to freeze. If this occurs the fluid will expand and can crack the pump or damage internal components.

WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

Objectif de ce manuel

Ce manuel a pour objectif de vous donner les informations nécessaires pour l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit.



ATTENTION : Lisez attentivement ce manuel avant de procéder à l'installation, à l'utilisation ou à l'entretien de ce produit. Le non-respect des instructions données dans le présent manuel peut entraîner une explosion, des dommages aux biens, des blessures corporelles graves et/ou la mort.



AVERTISSEMENT : cette pompe est conçue pour être utilisée UNIQUEMENT avec de l'eau ou des liquides ininflammables. La compatibilité chimique de tous les liquides avec la pompe doit être vérifiée avant l'installation et l'utilisation dans l'équipement.



ATTENTION : N'utilisez pas la pompe si celle-ci présente des dégâts comme un pressostat brûlé ou cassé, ou des fils ou contacts électriques exposés.



RISQUE D'EXPLOSION : Ne pas utiliser les groupes motopompes pour pomper de l'essence ou d'autres liquides inflammables dont le point d'éclair est inférieur à 37,8°C (100°F). Cela pourrait entraîner une explosion susceptible de provoquer des blessures, la mort ou des dégâts matériels.



ATTENTION : Débranchez l'alimentation du système avant de travailler sur l'unité pour éviter tout risque de blessures, de dégâts aux objets environnants et/ou à l'unité.



ATTENTION : Installez toujours un fusible de la bonne taille pour éviter d'endommager le produit en cas de court-circuit. Ne pas installer un fusible approprié peut augmenter le risque de dysfonctionnement de la pompe et, par conséquent, des blessures et/ou un risque d'incendie. La bonne taille de fusible pour votre modèle est indiquée sur l'étiquette du produit.



ATTENTION : Le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié et compétent, conformément à toutes les réglementations locales et nationales en matière d'installation électrique.



ATTENTION : cette pompe est équipée d'un pressostat intégré. Lorsqu'elle est alimentée en électricité, elle peut démarrer automatiquement sans avertissement si le pressostat détecte une pression inférieure à celle définie pour l'arrêt du pressostat.

Ressources

Fiches techniques	Se reporter au site Web. Les fiches techniques comprendront des informations techniques ainsi -que des indications sur les pièces de rechange.
Numéros de pièces/configurations/ accessoires disponibles	Se reporter au site Web. Notre catalogue, nos dépliants et la documentation destinée aux distributeurs mentionneront également ces informations.
Service client/Assistance technique	Reportez-vous au site Web pour connaître les numéros du contact régional approprié.
Autres informations et ressources	Se reporter au site Web : www.xylem.com/flojet

Installation – Images de référence à la page 3

Montage der Pumpe – Voir figure **(A)**

À l'aide du pied d'amortissement en caoutchouc, boulonnez ou vissez la pompe sur une surface solide dans un endroit sec, correctement aéré. Montez la pompe horizontalement, ou si elle est verticale, avec la tête de pompe tournée vers le bas. Ne serrez pas trop les fixations pour permettre aux pieds en caoutchouc d'absorber les vibrations.

La pompe doit être installée dans un endroit sec et ventilé. S'il est monté dans une enceinte, il peut être nécessaire de prendre des dispositions pour refroidir le moteur. Si la pompe est installée dans un environnement extérieur, elle doit être protégée de l'eau, de la poussière, des rayons du soleil et des projections de produits de nettoyage.

Installation de la pompe – Voir figure **(B)**

Il est recommandé d'utiliser un tuyau flexible et tressé, conçu pour la haute pression et d'une taille correspondant à celle des raccords inclus. Ne pas utiliser de tuyaux rigides ou en plastique pour raccorder les pompes, car ils transmettent les vibrations et les contraintes et sont plus bruyants. Fixez fermement le tuyau à ces raccords à l'aide d'un collier de serrage approprié. Insérez d'abord le côté joint torique des raccords dans la tête de pompe, puis poussez les clips de l'orifice de retenue pour fixer les raccords. Une crépine Flojet 40 Mesh doit être installée à l'entrée de la pompe. La tête de pompe comporte une flèche indiquant le sens de l'écoulement. La grande majorité des pompes s'écoulent de gauche à droite, comme le montre la figure B.

Connexion à la source d'alimentation – Voir figure **(C)**

Il faut utiliser un calibre de fil et une capacité de fusible appropriés en fonction de l'appel de courant maximum, de la longueur du fil et de toute norme réglementaire pertinente. Les informations relatives à l'appel de courant et au fusible sont indiquées sur l'étiquette de la pompe. La connexion correcte des conducteurs positifs et négatifs à la source électrique est illustrée ci-dessous. Ces pompes sont équipées de fils électriques de diamètres 14, 16 ou 18 AWG (2,5 mm², 1,5 mm², ou 1 mm²). Le calibre du fil est indiqué sur les fils. Vous trouverez ci-dessous un guide à utiliser lors de la prolongation des fils. N'utilisez pas un fil de diamètre inférieur à celui des fils de la pompe.



AVERTISSEMENT - PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ : Avant l'activation, assurez-vous que les colliers de serrage, le tuyau d'évacuation et les clips de l'orifice de retenue sont correctement connectés et bien fixés.

Fonctionnement – Voir figure **(D)**

Veillez à ce que le côté aspiration de la conduite reliée à l'entrée de la pompe soit immergé dans l'eau. Lorsque la pompe est sous tension et que la conduite de refoulement est ouverte, laissez la pompe s'amorcer. Si elle est équipée d'un pressostat à la demande, la pompe se met en marche lorsque la conduite de refoulement est ouverte et s'arrête lorsque la conduite est fermée et que la pression d'enclenchement de l'arrêt est atteinte. Veuillez noter que la pompe est destinée à un service intermittent uniquement. En cas de surchauffe, la protection thermique se coupe jusqu'à ce qu'elle soit suffisamment refroidie, puis se réarme automatiquement.

Buse de pulvérisation

Dans les applications de pulvérisation, la pression générée par la pompe dépend généralement de la taille de la buse de pulvérisation. Une buse de pulvérisation sous-dimensionnée entraînera la mise en marche et l'arrêt du pressostat de la pompe et créera un débit pulsé de la pompe. Un cycle de fonctionnement incorrect et/ou des conditions de démarrage et d'arrêt rapides causés par des buses de pulvérisation sous-dimensionnées entraîneront le déclenchement du disjoncteur thermique interne ou une défaillance prématurée du moteur due à une chaleur excessive.

Maintenance

Pendant la saison

Vérifiez régulièrement (tous les mois selon les recommandations) les connexions électriques, les connexions hydrauliques et la plomberie pour détecter tout desserrage, tout signe de dommage ou tout autre élément inhabituel. Inspectez également la crépine et nettoyez-la si nécessaire. Si vous pompez un liquide autre que l'eau, la pompe doit être rincée à l'eau (le cas échéant) après chaque utilisation.

Hors saison et hivernage

Vidangez correctement le dispositif en retirant la conduite d'admission du liquide et en faisant fonctionner la pompe jusqu'à ce qu'elle ne distribue plus de liquide. Hivernez l'appareil (s'il se trouve dans un environnement où les températures descendent en dessous de zéro) avec un antigel approprié en faisant fonctionner le circuit de manière à le remplir d'antigel. Faites en sorte qu'aucun liquide ne demeure dans la pompe et ne puisse geler. Si cela se produit, le liquide se dilate et peut fissurer la pompe ou endommager les composants internes.

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADEQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylen.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDiqué, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE HOCHLEISTUNGS-INDUSTRIEPUMPEN

Zweck dieses Handbuchs

Dieses Handbuch dient zur Vermittlung der notwendigen Informationen für Montage, Betrieb und Wartung des Produkts.



VORSICHT: Vor der Montage, Benutzung oder Wartung dieses Produkts sollten Sie dieses Handbuch sorgfältig durchlesen. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann es zu Explosionen, Sachschäden und schweren Verletzungen (u. U. mit Todesfolge) kommen.



WARNUNG: Diese Pumpe ist NUR für die Verwendung mit Wasser oder anderen nicht brennbaren Flüssigkeiten vorgesehen. Vor der Montage und Verwendung in der Anlage müssen alle Flüssigkeiten auf ihre chemische Verträglichkeit mit der Pumpe überprüft werden.



WARNUNG: Eine Pumpe, an der Schäden erkennbar sind, wie z. B. ein verbrannter oder gebrochener Druckschalter, blankes Stromkabel bzw. Kontakte, darf nicht benutzt werden.



EXPLOSIONSGEFAHR: Verwenden Sie Motorpumpenaggregate nicht zum Pumpen von Benzin oder anderen brennbaren Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 37,8°C (100°F). Andernfalls kann es zu einer Explosion kommen, die zu Verletzungen, Tod oder Sachschäden führen kann.



ACHTUNG: Vor dem Ausführen von Arbeiten am Gerät ist die Anlage von der Stromversorgung zu trennen, um Personenschäden und Sachschäden am Einsatzort bzw. am Gerät vorzubeugen.



ACHTUNG: Setzen Sie stets eine Sicherung der richtigen Größe ein, um bei Auftreten eines Kurzschlusses zu verhindern, dass das Gerät beschädigt wird. Bei Verwendung der falschen Sicherung kann es zum Ausfall der Pumpe und infolgedessen zu Verletzungen bzw. zu einem Brand kommen. Die korrekte Sicherungsgröße für Ihr Modell ist auf dem Produktaufkleber angegeben.



ACHTUNG: Die Verdrahtung muss eine einschlägig qualifizierte Elektrofachkraft so vornehmen, wie es den am Ort und im Land, an/in dem das Gerät eingesetzt wird, geltenden Vorschriften für Elektroinstallationen entspricht.



VORSICHT: Diese Pumpe verfügt über einen integrierten Druckschalter. Wenn sie an das Stromnetz angeschlossen ist, kann sie automatisch und ohne Vorwarnung anlaufen, sobald der Druckschalter einen Druck unterhalb des Abschaltpunktes erfasst.

Ressourcen

Technische Datenblätter	Gehen Sie auf unsere Website. In den Datenblättern sind sowohl technische Informationen als auch Ersatzteile aufgeführt.
Verfügbare Artikelnummern/ Konfigurationen/Zubehör	Gehen Sie auf unsere Website. Diese Angaben finden Sie ferner in unserem Katalog, den Flyern und der Händlerliteratur.
Kundendienst/Technische Unterstützung	Die jeweiligen regionalen Kontaktnummern finden Sie auf der Website.
Weitere Informationen und Ressourcen	Gehen Sie auf unsere Website: www.xylem.com/flojet

Montage – Referenzbilder auf Seite 3

Montage der Pumpe – siehe Abbildung **A**

Verschrauben Sie die Pumpe in einem trockenen Bereich mit ausreichender Belüftung unter Verwendung der Gummidämpferfüße auf einer festen Oberfläche. Sie können die Pumpe horizontal oder (mit dem Pumpenkopf nach unten) vertikal montieren. Ziehen Sie die Befestigungselemente nicht zu fest, da die Gummifüße ansonsten die Schwingungen nicht dämpfen können.

Die Pumpe muss in einem trockenen, gut belüfteten Bereich montiert werden. Wird die Pumpe in ein Gehäuse eingebaut, sind u. U. Vorkehrungen zu treffen, die eine ausreichende Kühlung des Motors gewährleisten. Wenn die Pumpe in einem Außenbereich installiert wird, so ist darauf zu achten, dass sie Wasser, Staub und Sonnenlicht nicht ausgesetzt werden darf. Zudem darf sie nicht mit einem Hochdruckreiniger abgespritzt werden.

Verrohrung – siehe Abbildung **B**

Es wird empfohlen, flexible, geflochtene Schläuche zu verwenden, die für hohe Drücke ausgelegt sind und deren Größe derjenigen der mitgelieferten Anschlussfittings entspricht. Verwenden Sie keine starren Rohre oder Kunststoffrohre, um die Pumpen zu verbinden, da diese Vibrationen und Spannungen übertragen und ein lauterer Betriebsgeräusch verursachen. Befestigen Sie den Schlauch mit einer geeigneten Schlauchschelle fest an diesen Anschlüssen. Führen Sie die O-Ring-Seite des Anschlussstücks zuerst in den Pumpenkopf ein und drücken Sie dann die Clips für die Halteöffnungen hinein, um das Anschlussstück zu sichern. Auf der Einlassseite der Pumpe sollte ein Flojet 40 Mesh-Sieb installiert werden. Auf dem Pumpenkopf befindet sich ein Pfeil, der die Durchflussrichtung angibt. Die meisten Pumpen fließen von links nach rechts, wie in Abbildung B dargestellt.

Anschluss an eine Spannungsquelle – siehe Abbildung **C**

Je nach maximaler Stromaufnahme, Kabellänge und allen geltenden gesetzlichen Vorgaben muss der richtige Kabelquerschnitt und die richtige Sicherungsgröße verwendet werden. Hinweise zur Stromaufnahme und Absicherung finden Sie auf dem Pumpenetikett. Nachstehend ist der korrekte Anschluss der Plus- und Minuskabel an die Stromquelle dargestellt. Diese Pumpen werden mit Kabeln geliefert, die einen Drahtquerschnitt von entweder 14, 16 oder 18 AWG (2,5 mm², 1,5 mm² oder 1 mm²) aufweisen. Der Drahtdurchmesser ist auf dem jeweiligen Kabel aufgedruckt. Für eine Verlängerung der Drähte beachten Sie bitte den Leitfaden weiter unten. Sie dürfen keinen Draht verwenden, dessen Durchmesser kleiner ist als der Querschnitt der Pumpenleitungsdrähte.



WARNUNG – SICHERHEITSVORKEHRUNGEN: Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass die Schlauchschellen, der Abflussschlauch und die Clips der Halteöffnungen ordnungsgemäß angeschlossen und vollständig gesichert sind.

Betrieb – siehe Abbildung **D**

Stellen Sie sicher, dass der Ansaugkopf der Leitung, die mit dem anderen Ende am Pumpenzulauf angeschlossen ist, im Wasser eingetaucht ist. Lassen Sie die Pumpe bei eingeschalteter Spannungsversorgung und offener Druckleitung ansaugen. Verfügt die Pumpe über einen bedarfsorientierten Druckschalter, so wird sie eingeschaltet, wenn die Druckleitung geöffnet ist, und ausgeschaltet, wenn die Leitung geschlossen und der Soll-Abschaltdruck erreicht ist. Beachten Sie, dass die Pumpe nur für den Aussetzbetrieb vorgesehen ist. Bei Überhitzung schaltet der Thermoüberlastschutz die Pumpe ab. Sobald sie ausreichend abgekühlt ist, wird er automatisch zurückgesetzt und die Pumpe neu gestartet.

Sprüher

Bei Sprühanwendungen ist der Pumpendruck allgemein von der Sprühdüsengröße abhängig. Ist die Sprühdüse zu klein bemessen, wird der Druckschalter der Pumpe kontinuierlich ein- und ausgeschaltet, sodass die Pumpe einen pulsartigen Durchfluss liefert. Ein unangemessener Auslastungsgrad bzw. schnelle Start/Stopp-Vorgänge aufgrund zu kleiner Sprühdüsen können dazu führen, dass der interne thermische Schutzschalter ausgelöst wird, oder sie können zu einem vorzeitigen Ausfall des Motors führen, wenn die Hitzeentwicklung zu stark ist.

Wartung

Saisonbetrieb

Überprüfen Sie regelmäßig (vorzugsweise monatlich) die Elektro- und Hydroanschlüsse sowie die Verrohrung auf lockere Teile, Anzeichen von Schäden oder sonstige Auffälligkeiten. Untersuchen Sie auch das Sieb und reinigen Sie es bei Bedarf. Wenn eine andere Flüssigkeit als Wasser gepumpt wird, sollte die Pumpe grundsätzlich nach Gebrauch (sofern zutreffend) mit Wasser gespült werden.

Stilllegung und Überwinterung

Entleeren Sie das Gerät sorgfältig, indem Sie die Saugleitung aus der Flüssigkeit nehmen und die Pumpe laufen lassen, bis keine Flüssigkeit mehr austritt. Verwenden Sie zum Überwintern (bei Umgebungen, in denen die Temperaturen unter den Gefrierpunkt sinken können) ein geeignetes Frostschutzmittel, das Sie in die laufende Pumpe einfüllen. Es ist wichtig, dass die Flüssigkeit in der Pumpe nicht gefriert. Dadurch würde sich die Flüssigkeit ausdehnen, was zu Rissen am Pumpengehäuse oder zu Schäden an Innenteilen führen könnte.

GARANTIE

XYLEM GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEGLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER DELIEFERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTUNG ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZÄHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, SEI ES DIREKTER, INDIREKTER, LIQUIDIERTER, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITE UNTER www.xylen.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE ANGEGEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONÄLBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

Scopo del presente manuale

Lo scopo di questo manuale è di fornire le informazioni necessarie per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione del prodotto.



ATTENZIONE: Leggere attentamente questo manuale prima di installare, utilizzare o fare manutenzione a questo prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può provocare esplosioni, danni alla proprietà, gravi lesioni personali e/o morte.



ATTENZIONE: Questa pompa è concepita **ESCLUSIVAMENTE** per l'uso con acqua e con liquidi non infiammabili. Tutti i fluidi devono essere verificati per la compatibilità chimica con la pompa prima dell'installazione e dell'uso nelle apparecchiature.



AVVERTENZA: Non utilizzare la pompa se presenta qualche danno come un pressostato bruciato o rotto, filo elettrico e/o contatti esposti.



PERICOLO DI ESPLOSIONE: Non utilizzare le unità della motopompa per il pompaggio di benzina o altri liquidi infiammabili con punto di infiammabilità inferiore a 37,8°C (100°F). Ciò può provocare esplosioni che potrebbero causare lesioni personali, morte o danni materiali.



ATTENZIONE: Scollegare l'alimentazione dal sistema prima di lavorare sull'unità per evitare lesioni personali, danni all'ambiente circostante e/o danni all'unità.



ATTENZIONE: Installare sempre un fusibile di dimensioni adeguate per evitare danni al prodotto in caso di cortocircuito. La non corretta installazione di un fusibile adeguato può aumentare il rischio di malfunzionamento della pompa, con il potenziale rischio di lesioni personali e/o di incendio. L'etichetta del prodotto indica la dimensione corretta del fusibile per il vostro modello.



ATTENZIONE: Il cablaggio elettrico deve essere eseguito da un elettricista qualificato e competente, in conformità con tutti i codici elettrici locali e nazionali.



ATTENZIONE: Questa pompa dispone di un pressostato integrato. Quando è collegata all'alimentazione, può avviarsi automaticamente senza preavviso se il pressostato rileva una pressione inferiore a quella di spegnimento dell'interruttore.

Risorse

Schede Dati Tecnici	Fare riferimento al sito Web. Le schede dei dati includeranno informazioni tecniche così come i pezzi di ricambio.
Numeri componenti/Configurazioni/Accessori disponibili	Fare riferimento al sito Web. Il nostro catalogo, i volantini e la documentazione dedicata ai distributori riportano queste informazioni.
Assistenza Clienti / Supporto Tecnico	Fare riferimento al sito web per i corretti numeri di contatto regionali.
Altre Informazioni e Risorse	Fare riferimento al sito web: www.xytem.com/flojet

Installazione – Immagini di riferimento a pagina 3

Montaggio della pompa – Vedere figura **A**

Utilizzando i piedini smorzanti in gomma, imbullonare o avvitare la pompa su una superficie solida in un'area asciutta con un'adeguata ventilazione. Montare la pompa orizzontalmente o, se in verticale, con la testata rivolta verso il basso. Non serrare eccessivamente per consentire al piedino in gomma di assorbire le vibrazioni.

La pompa deve essere installata in un'area asciutta e ventilata. Se viene montata in uno spazio ristretto, potrebbe essere necessario dover provvedere al raffreddamento del motore. Se la pompa viene montata in un ambiente esterno, deve essere protetta dall'acqua, dalla polvere, dalla luce solare e dagli spruzzi di lavaggio.

Installazione delle tubature – Vedere figura **(B)**

Si raccomanda l'uso di tubi flessibili e intrecciati adatti all'alta pressione e di dimensioni corrispondenti a quelle dei raccordi in dotazione. Non utilizzare tubazioni rigide o in plastica per collegare le pompe, poiché trasmettono vibrazioni e sollecitazioni e causano prestazioni più rumorose. Fissare saldamente il tubo ai raccordi utilizzando una fascetta stringitubo adeguata. Inserire il lato o-ring dei raccordi prima nella testa della pompa e poi spingere le clip della porta di ritenzione per fissare i raccordi. Sul lato di ingresso della pompa deve essere installato un filtro Flojet 40 Mesh. Sulla testa della pompa è presente una freccia che indica la direzione del flusso. La maggior parte delle pompe fluisce da sinistra a destra, come mostrato nella figura B.

Collegamento a una fonte di alimentazione – Vedere figura **(C)**

È necessario utilizzare un calibro del filo e un fusibile di dimensioni adeguate in base alla corrente massima assorbita, alla lunghezza del filo e a qualsiasi standard normativo pertinente. Le informazioni relative all'assorbimento di corrente e al fusibile sono riportate sulla targhetta della pompa. Il corretto collegamento dei cavi positivo e negativo alla fonte di alimentazione elettrica è illustrato di seguito. Queste pompe sono equipaggiate con conduttori a 14, 16 o 18 AWG (2,5 mm², 1,5 mm², oppure 1 mm²). Il diametro del filo può essere reperito stampato sui conduttori. Di seguito è riportata una guida da utilizzare in caso di prolungamento dei fili. Non utilizzare un filo di diametro inferiore a quello dei conduttori della pompa.



PRECAUZIONE RELATIVA ALL'AVVERTENZA DI SICUREZZA: Prima dell'attivazione, assicurarsi che le fascette del tubo flessibile, il tubo flessibile di scarico e i fermi dell'attacco di ritenuta siano collegati correttamente e completamente fissati.

Funzionamento – Vedere figura **(D)**

Assicurarsi che il lato di aspirazione della linea collegata all'ingresso della pompa sia immerso in acqua. Con l'alimentazione di corrente inserita e la linea di scarico aperta, permettere alla pompa di adescare. Se dotata di pressostato, su richiesta, la pompa si accende quando la linea di mandata è aperta e si spegne quando la linea è chiusa e si raggiunge la pressione di disinserimento. Considerare che la pompa è concepita solo per il funzionamento intermittente. Se si lascia surriscaldare, la protezione termica si spegne fino a quando non si raffredda sufficientemente, a quel punto si resetta automaticamente e la pompa si riavvia.

Punta di spruzzatura

Nelle applicazioni di spruzzatura, la pressione generata dalla pompa dipende generalmente dalla dimensione dell'ugello di spruzzatura. Un ugello sottodimensionato causerà l'accensione e lo spegnimento del pressostato della pompa e creerà un flusso pulsante dalla pompa. Cicli di lavoro improprio e/o condizioni di avvio e arresto rapido, determinati dal sottodimensionamento degli ugelli di spruzzatura, faranno scattare l'interruttore termico interno o potranno causare guasti prematuri al motore a causa del calore eccessivo.

Manutenzione

Durante la stagione di utilizzo

Periodicamente (si consiglia a cadenza mensile) controllare i collegamenti elettrici, i raccordi e l'impianto idraulico per verificare che non vi siano allentamenti, eventuali segni di danneggiamento o qualsiasi altra anomalia. Ispezionare inoltre il filtro e pulirlo se necessario. Ogni volta che viene pompato un liquido diverso dall'acqua, la pompa deve poi essere risciacquata con acqua dopo ogni utilizzo (se applicabile).

A riposo e durante la stagione invernale

Scaricare correttamente l'unità rimuovendo la linea di aspirazione dal fluido e azionando la pompa fino a quando non è più in grado di erogare il fluido. Preparare correttamente l'unità per il periodo invernale (se in un ambiente in cui le temperature scendono sotto lo zero) utilizzando un antigelo appropriato, azionando la pompa fino al suo riempimento. Non permettere che alcun fluido si congeli all'interno della pompa. Se ciò si verificasse, il fluido si espanderebbe e potrebbe rompere la pompa o danneggiare i componenti interni.

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE È LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA, PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylen.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

NL ZWARE INDUSTRIËLE POMPEN

Doel van deze handleiding

Het doel van deze handleiding is de bezorging van de nodige informatie voor de installatie, de bediening en het onderhoud van het product.



OPGELET: lees deze handleiding zorgvuldig alvorens dit product te installeren, te gebruiken of te onderhouden. Als de instructies in deze handleiding niet worden gevolgd, kan dit leiden tot explosies, materiële schade, ernstige letsels en/of de dood.



WAARSCHUWING: Deze pomp is ontworpen voor het gebruik met ENKEL water of niet-ontvlambare vloeistoffen. Alle vloeistoffen moeten worden gecontroleerd op chemische compatibiliteit met de pomp voor installatie en gebruik in apparatuur.



WAARSCHUWING: gebruik de pomp niet als die schade vertoont, zoals een verbrande of kapotte drukschakelaar, blootliggende elektrische draden en/of contacten.



EXPLOSIEGEVAAR: Gebruik geen motorpompeenheden voor het verpompen van benzine of andere ontvlambare vloeistoffen met een vlamptpunt lager dan 37,8°C (100°F). Dit kan leiden tot een explosie die persoonlijk letsel, de dood of materiële schade kan veroorzaken.



OPGELET: koppel de stroomtoevoer naar het systeem los alvorens werkzaamheden aan de unit uit te voeren om persoonlijke letsels, schade aan de omgeving en/of schade aan de unit te vermijden.



OPGELET: installeer altijd een zekering van de juiste grootte om schade aan het product in geval van een kortsluiting te voorkomen. Als geen geschikte zekering wordt geplaatst, kan dit schade veroorzaken aan de pomp, waardoor er een potentieel risico op persoonlijke verwondingen of brand ontstaat. Het productlabel geeft de correcte zekeringgrootte voor uw model aan.



OPGELET: de elektrische bedrading moet door een gekwalificeerde en competente elektricien in overeenstemming met alle plaatselijke en nationale elektrische voorschriften worden uitgevoerd.



OPGELET: Deze pomp is van een ingebouwde drukschakelaar voorzien. Zodra deze verbonden is met het stroomnet start de pomp automatisch zonder waarschuwing wanneer de druksensor merkt dat de druk lager is dan die van de uitschakelaar.

Hulpmiddelen

Technische gegevensbladen	Raadpleeg de website. De gegevensbladen zullen technische informatie en gegevens over reserveonderdelen bevatten.
Beschikbare onderdeelnummers / configuraties / accessoires	Zie website. Deze informatie is eveneens in onze catalogus, folders en de documentatie van de distributeur terug te vinden.
Klantendienst/Technische ondersteuning	Raadpleeg de website voor de correcte regionale contactgegevens.
Andere informatie en hulpmiddelen	Raadpleeg de website: www.xylem.com/flojet

Installatie – Referentiebeelden op pagina 3

De pomp monteren - Zie figuur **(A)**

Gebruik de rubberen dempvoeten om de pomp op een stevig oppervlak in een droge ruimte met geschikte ventilatie aan te draaien of vast te schroeven. Monteer de pomp horizontaal. Als u de pomp verticaal monteert moet de pompkop naar onder toe worden gericht. Draai de bevestigingsmiddelen niet te vast om de rubberen voeten vibratie te laten absorberen.

De pomp moet in een droge en eventileerde ruimte worden geïnstalleerd. Als de pomp in een behuizing wordt gemonteerd, kunnen voorzieningen om de motor af te koelen nodig zijn. Wanneer de pomp in een buitenomgeving wordt gemonteerd, moet de pomp worden beschermd tegen water, stof, zonlicht en afspoelspray.

De leidingen installeren - Zie figuur **(B)**

Gebruik bij voorkeur flexibele, gevlochten slang die geschikt is voor hoge druk en waarvan de afmetingen overeenkomen met die van de meegeleverde poortfittingen. Gebruik geen harde of plastic leidingen om pompen met elkaar te verbinden, aangezien deze trillingen en spanning overbrengen en voor luidruchtigere prestaties zorgen. Bevestig de slang stevig aan deze fittingen met een geschikte slangklep. Steek de o-ringzijde van de fittingen eerst in de pompkop en druk vervolgens de klemmen van de bevestigingspoort in om de fittingen vast te zetten. Een Flojet 40 Mesh filter moet worden geïnstalleerd aan de inlaatzijde van de pomp. Op de pompkop staat een pijl die de stromingsrichting aangeeft. De meeste pompen stromen van links naar rechts zoals getoond in figuur B.

Aansluiten op een stroombron - Zie figuur **(C)**

Gebruik de juiste draadmeter en zekering op basis van de maximale stroomopname, kabellengte, en volg alle relevante wettelijke normen van toepassing. Het stroomschema en de zekeringinformatie zijn op het pomplabel vermeld. De correcte aansluiting op de positieve en negatieve polen op de stroombron wordt hieronder weergegeven. Deze pompen worden geleverd met netsnoeren van 14, 16, of 18 AWG (2,5 mm², 1,5 mm², of 1 mm²). De draaddiameter is op het snoer gedrukt. Hieronder vindt u een handleiding wanneer u het snoer wenst te verlengen. Gebruik nooit een kleinere diameter dan die van het pompsnoer.



WAARSCHUWING VOORZORGSMATREGEL: Controleer voor het inschakelen of de slangklemmen, afvoerslang en bevestigingspoortklemmen goed zijn aangesloten en goed vastzitten.

Werking - zie figuur **(D)**

Zorg ervoor dat de inlaatzijde van de lijn die met de pompinlaat is verbonden in water is ondergedompeld. Terwijl de pomp draait en de afvoerleiding open ligt, laat u de pomp aanzuigen. Indien de pomp met een drukschakelaar is uitgerust, zal de pomp worden ingeschakeld wanneer de afvoerleiding open is en gaat de pomp weer uit zodra de leiding wordt afgesloten.

en de uitschakeldruk is bereikt. De pomp is alleen bedoeld voor intermitterend gebruik. Indien de pomp oververhit raakt, zal de thermische beveiliging de pomp uitschakelen tot deze voldoende is afgekoeld, waarna de pomp automatisch opnieuw wordt ingeschakeld.

Sproeitip

Bij het sproeien van toepassingen, is de druk die door de pomp wordt gegenereerd meestal afhankelijk van de grootte van de sproeikop. Een te kleine sproeikop zal ervoor zorgen dat de drukschakelaar van de pomp in- en uitschakelt en een pulserend debiet van de pomp creëert. Door ongepaste omstandigheden bij de arbeidscyclus en/of snelle start en stop veroorzaakt door te kleine sproeikoppen kan de interne thermische onderbreker uitschakelen of kan dit vroege motorstoringen door overmatige warmte veroorzaken.

Onderhoud

Tijdens het seizoen

Controleer periodiek (maandelijks) de elektrische verbindingen, de hydraulische verbindingen en het leidingennet op voldoende vastheid, tekenen van schade en andere ongewone zaken. Controleer de zeef en maak indien nodig schoon. De pomp moet na elk gebruik met water worden gespoeld (indien van toepassing) wanneer er een andere vloeistof dan water wordt gepompt.

Opbergen voor de winter

Laat het apparaat helemaal leeglopen door de inlaatleiding uit de vloeistof te halen en de pomp te laten lopen tot er geen vloeistof meer uitkomt. Maak het apparaat klaar voor de winter (in een omgeving waar de temperatuur onder het vriespunt kan zakken) met een geschikt antivriesmiddel door de pomp te laten lopen tot deze helemaal met antivriesmiddel is gevuld. Laat geen vloeistof bevriezen in het pomphuis. Als dit gebeurt, zet de vloeistof uit en gaat de pomp barsten of worden de interne componenten beschadigd.

GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGANGENDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERIVING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylem.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE SLITSTARKA INDUSTRIELLA PUMPAR

Syftet med denna handbok

Syftet med denna handbok är att tillhandahålla nödvändig information för produktinstallation, drift och underhåll.



WARNING: Läs denna handbok noggrant innan du installerar, använder eller utför service på denna produkt. Underlåtenhet att följa anvisningarna i denna handbok kan leda till explosion, egendomsskada, allvarig personskada och/eller dödsfall.



WARNING: Denna pump är designed för användning ENDAST med vatten eller icke-antändningliga vätskor. Alla vätskor måste vara godkända för kemisk kompatibilitet med pumpen innan installation och användning i utrustning.



WARNING: Använd inte pumpen om den är skadad som t.ex. bränd eller trasig tryckbrytare, exponerade elledningar och/eller kontakter.



EXPLOSIONSRISK: Använd inte motorpumpaggregat för pumpning av bensen eller andra brandfarliga vätskor med flampunkt under 37,8°C (100°F). Detta kan leda till explosioner som kan orsaka personskador, dödsfall eller materiella skador.



WARNING: Koppla ifrån strömmen från systemet innan du arbetar på enheten för att undvika personskada, skada på omgivande miljö och/eller skada på enheten.



WARNING: Installera alltid korrekt säkringsstorlek för att förhindra skada på produkten om en kortslutning skulle inträffa. Underlåtenhet att installera rätt säkring kan öka risken för pumpfel som potentiellt kan leda till personskador och/eller brandrisk. Produktmärkningen anger korrekt säkringsstorlek för din modell.



WARNING: Elledningar ska dras av en kvalificerad och utbildad elektriker, i enlighet med alla lokala och nationella elkoder.



WARNING: Denna pump har en integrerad tryckbrytare. När den är ansluten till elen kan den starta automatiskt utan varning om tryckbrytaren känner av att trycket är lägre än brytarens avstängning.

Resurser

Tekniska dataark	Raadpleeg de website. De gegevensbladen zullen technische informatie en gegevens over reserveonderdelen bevatten.
Nummer på tillgänglig del/ Konfigurationer/Tillbehör	Zie website. Deze informatie is eveneens in onze catalogus, folders en de documentatie van de distributeur terug te vinden.
Kundtjänst/teknisk support	Raadpleeg de website voor de correcte regionale contactgegevens.
Annan information och resurser	Raadpleeg de website: www.xylem.com/flojet

Installation – Referensbilder på sidan 3

Montering av pumpen – Se figur **A**

Använd stötdämpande gummifötter och bulta eller skruva pumpen på en stabil yta i ett torrt utrymme med tillräcklig ventilation. Montera pumpen horisontellt, eller om vertikalt, med pumphuvudet nedåt. Spänn inte fästena för hårt utan låt gummifötterna absorbera vibration.

Pumpen måste vara installerad på ett torrt och ventilerat utrymme. Om den monteras i en inneslutning, kan åtgärder för att kyla motorn bli nödvändiga. Om montering av pumpen sker i utomhusmiljö ska pumpen skyddas mot vatten, damm, solsken och nedsköljningssprayning.

Installering av rörledning – Se figur **B**

Användning av flexibel, flätad slang som är klassad för högt tryck och av en storlek som motsvarar storleken på de medföljande portkopplingarna rekommenderas. Använd inte styva rör eller plaströr för att ansluta pumpar, eftersom dessa överför vibrationer och spänningar och orsakar högre ljudnivå. Fäst slangen ordentligt på dessa kopplingar med hjälp av en slangklämma. För in kopplingarnas o-ringssida först i pumphuvudet och tryck sedan in portklämmorna för att säkra kopplingarna. En Flojet 40 Mesh-sil ska installeras på pumpens inloppssida. Pumphuvudet har en pil som anger flödesriktningen. De allra flesta pumpar flödar från vänster till höger som visas i figur B.

Anslutning till en strömkälla - Se figur **C**

Korrekt slangmätt och säkringsstorlek baserat på maximalt strömdrag, ledningslängd och relevanta regleringsstandard måste användas. Strömstyrka och säkringsinformation visas på pumpetiketten. Korrekt anslutning av positiva och negativa ledningar till strömkällan visas nedan. Dessa pumpar kommer med trådleddningar som är antingen 14, 16, eller 18 AWG (2,5 mm², 1,5 mm², eller 1 mm²). Ledningsmåttan finns tryckta på sladdarna. Nedan finns en guide som ska användas vid förlängning av ledningarna. Använd inte en ledning med mindre diameter än pumpens ledningar.



VARNINGAR SÄKERHETSÅTGÄRD: Kontrollera före aktivering att slangklämmorna, utloppsslangen och klämmorna för hållaren är korrekt anslutna och sitter ordentligt fast.

Drift - Se figur **D**

Säkerställ att inloppssidan av ledningen är ansluten till pumpens inlopp som är nedsänkt i vatten. Med strömmen på och utloppslinjen öppen ska man låta pumpen självsuga. Om den är utrustad med on-demand tryckbrytare kommer pumpen att startas när tömningsledningen är öppen och stängas av när ledningen är stängd och avstängningstrycket uppnås. Observera att pumpen endast är avsedd för intermittent användning. Om överhettning tillåts kommer överhettningsskyddet att stänga av den tills den är tillräckligt nedkyld, varvid den kommer att återställa automatiskt och pumpen kommer att starta om.

Spraytips

I sprayanvändningar är trycket som skapas av pumpen generellt sett beroende av storleken på spraymunstycket. Ett för litet spraymunstycke kommer att orsaka att pumpens tryckbrytare går i cykler på och av och skapa ett pulserande flöde från pumpen. Felaktig pumpcykel och/eller snabba start/stoppförutsättningar orsakade av för litet spraymunstycke kan orsaka att den interna termiska brytaren utlöses eller kan det orsaka förtida motordefekt på grund av överdriven hetta.

Underhåll

Under säsong

Kontrollera regelbundet (varje månad rekommenderas) om elektriska anslutningar, hydrauliska kontakter och rörledningar sitter löst, tecken på skador eller något annat ovanligt. Inspektera även silen och rengör den efter behov. Pumpen bör spolas med vatten efter varje användning (om tillämpligt) närhelst man pumpar en vätska som inte är vatten.

Efter säsong och under vintern

Dränera enheten ordentligt genom att ta bort inloppsledningen från vätskan och köra pumpen tills den inte längre fördelar vätska. Gör enheten klar för vinter (om den är i en miljö där temperaturen faller under nollpunkten) med lämpligt frostskyddsmedel genom att köra enheten så att den fylls med detta. Låt inte någon vätska inne i pumpen frysa. Om detta sker kommer vätskan att expandera och kan spräcka pumpen eller skada invändiga komponenter.

GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGSDATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄRMEDE UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNAS BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN, OCH SÅ I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, UKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRLÄRING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiaterlämningar sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

ES TRABAJO PESADO BOMBAS INDUSTRIALES

Finalidad de este manual

La finalidad de este manual es proporcionar la información necesaria para la instalación, operación y mantenimiento del producto.



PRECAUCIÓN: Lea detenidamente este manual antes de instalar, utilizar o realizar tareas de mantenimiento a este producto. La omisión de seguir las instrucciones que figuran en este manual podría provocar una explosión, daños materiales, lesiones personales graves y/o la muerte.



ADVERTENCIA: Esta bomba está diseñada para usar con agua o líquidos no inflamables SOLAMENTE. Se deberá verificar la compatibilidad química de todos los fluidos con la bomba antes de instalar y usar el equipo.



ADVERTENCIA: No use la bomba si presenta algún tipo de daño como el interruptor de presión quemado o roto, cables y/o contactos eléctricos expuestos.



PELIGRO DE EXPLOSIÓN: No utilice grupos motobomba para bombear gasolina u otros líquidos inflamables con punto de inflamación inferior a 37.8°C (100°F). De lo contrario, podría producirse una explosión que podría causar lesiones personales, la muerte o daños materiales.



PRECAUCIÓN: Antes de trabajar en la unidad, desconecte la energía eléctrica del sistema para evitar lesiones personales, daños al entorno y/o daños a la unidad.



PRECAUCIÓN: Siempre instale fusibles del tamaño correcto a fin de evitar dañar el producto en caso de producirse un cortocircuito. La omisión de instalar el fusible correcto podría aumentar el riesgo de un desperfecto en la bomba, y posiblemente causar lesiones personales y/o peligro de incendio. En la etiqueta del producto se indica el tamaño correcto de fusible correspondiente a su modelo.



PRECAUCIÓN: El cableado eléctrico debe ser realizado por un electricista calificado y competente, de conformidad con todos los códigos eléctricos locales y nacionales.



PRECAUCIÓN: Esta bomba tiene un interruptor de presión integrado. Estando conectada a la energía, puede encenderse automáticamente sin previo aviso si el interruptor de presión detecta presión por debajo del valor de apagado del interruptor.

Recursos

Hojas de datos técnicos	Consulte el sitio web. Las hojas de datos incluirán información técnica así como las piezas de repuesto.
Números de pieza/configuraciones/accesorios disponibles	Consulte el sitio web. Esta información también figurará en nuestro catálogo, volantes y materiales para distribuidores.
Servicio al cliente/ Soporte técnico	Consulte en los números de los contactos regionales en el sitio web.
Otra información y recursos	Consulte el sitio web: www.xyblem.com/flojet

Instalación – Imágenes de referencia en la página 3

Montaje de la bomba - Ver figura **A**

Utilizando las patas amortiguadoras de goma, fije o atornille la bomba a una superficie sólida en un área seca con ventilación suficiente. Monte la bomba horizontalmente, o si lo hiciera verticalmente, con el cabezal mirando hacia abajo. No ajuste excesivamente los tornillos pasadores para permitir que las patas de goma absorban la vibración.

La bomba debe instalarse en un área seca y ventilada. Si se instala dentro de un gabinete, es posible que sea necesario tomar medidas para enfriar el motor. Si instala la bomba en un ambiente al aire libre, la bomba debe protegerse del agua, el polvo,

la luz solar y el rocío del lavado.

Instalación de las tuberías - Ver figura **(B)**

Se recomienda el uso de mangueras flexibles trenzadas aptas para alta presión y de un tamaño correspondiente al de los racores de conexión incluidos. No utilice tuberías rígidas o de plástico para conectar las bombas, ya que transmiten vibraciones y tensiones y provocan un funcionamiento más ruidoso. Fije firmemente la manguera a estos racores utilizando una abrazadera adecuada. Inserte primero el lado de la junta tórica de los racores en el cabezal de la bomba y, a continuación, empuje las abrazaderas del puerto de retención para fijar los racores. Debe instalarse un filtro de malla Flojet 40 en el lado de entrada de la bomba. El cabezal de la bomba tiene una flecha que indica la dirección del flujo. La gran mayoría de las bombas fluyen de izquierda a derecha como se muestra en la figura B.

Conexión a una fuente de energía - Ver figura **(C)**

Se debe usar el calibre de cable y tamaño de fusible correctos en función de la toma máxima de corriente, la longitud del cable y los estándares regulatorios correspondientes. La información de toma de corriente y fusible figura en la etiqueta de la bomba. Abajo se muestra la conexión correcta de los conductores positivo y negativo a la fuente de energía. Estas bombas vienen con conductores metálicos de 14, 16, o 18 AWG (2.5 mm², 1.5 mm², o 1 mm²). El calibre del cable está impreso en los conductores. A continuación verá una guía para usar cuando esté extendiendo los cables. No utilice un cable que tenga un diámetro más pequeño que los conductores de la bomba.



ADVERTENCIA DE SEGURIDAD: Antes de la activación, asegúrese de que las abrazaderas de la manguera, la manguera de descarga y las abrazaderas del puerto de retención estén correctamente conectadas y completamente fijadas.

Operación – Ver figura **(D)**

Verifique que el lado de toma de la línea conectada a la entrada de la bomba esté sumergido en el agua. Una vez encendida y con la línea de descarga abierta, deje cebar la bomba. Si viene equipada con un interruptor de presión a demanda, la bomba se encenderá cuando la línea de descarga esté abierta y se apagará cuando se cierre la línea y se alcance la presión de apagado. Tenga en cuenta que la bomba está diseñada para trabajar únicamente de forma intermitente. Si se la deja recalentar, la protección térmica la apagará hasta que se haya enfriado lo suficiente, tras lo cual se restablecerá automáticamente y la bomba se reiniciará.

Punta pulverizadora

En las aplicaciones de pulverización la presión generada por la bomba normalmente depende del tamaño de la boquilla pulverizadora. Una boquilla pulverizadora demasiado pequeña provocará el encendido y apagado del interruptor de presión de la bomba generando un flujo pulsante desde la bomba. El ciclo de trabajo incorrecto y/o las condiciones de arranque y parada rápidos causadas por boquillas pulverizadoras de tamaño insuficiente pueden hacer que el disyuntor térmico interno se accione, o pueden causar una falla prematura del motor debido al calor excesivo.

Mantenimiento

Durante temporada

Periódicamente (se recomienda mensualmente) revise las conexiones eléctricas, conexiones hidráulicas y tuberías para comprobar que no estén flojos o dañados o la presencia de alguna otra condición inusual. También inspeccione el filtro y límpielo si fuese necesario. La bomba debe enjuagarse con agua después de cada uso (si corresponde) toda vez que se bombee un líquido que no sea agua.

Fuera de temporada y preparación para el invierno

Drene la unidad correctamente extrayendo la línea de toma del fluido y haciendo funcionar la bomba hasta que deje de dispensar fluido. Prepare la unidad para el invierno (si está en un entorno donde las temperaturas fuesen a caer por debajo de 0) con un anticongelante apropiado haciendo funcionar la unidad para llenarla con el anticongelante. No deje que ningún fluido que esté en el interior de la bomba se congele. En tal caso, el fluido se expandirá y podría agrietar la bomba o dañar sus componentes internos.

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEADOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEADOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylem.com/es-es/support/, LLÁME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.

FLOJET

a **xylem** brand

Xylem Inc. – USA

17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK

Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT

2700 Cegléd
Külso-Kátai út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA

2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/flojet

© 2023 Xylem Inc. All rights reserved
Flojet is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries
81000480 Rev. B 07/2023